中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD
33 East Hastings St Vancouver B.C Canada
V6A 1M9 681-4916
國際書店 1978年 徵求訂閱中國期刊訂戶
由1977年11月1日至1978年1月31日
仍一曆月的78年的麗美送贈均戶訂

刊名	一年	二年	三年
人民畫報（中英）	4.00	6.00	8.00
中國醫學什誌(中)	15.60		
中國醫學什誌(英)	9.00	13.50	18.00
人民日報	12.00		
紅旗	1.80		
歷史研究	2.40		
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00
建築學報	4.00		
中國科學(英)	18.00	27.00	36.00
中國科學(中)	12.00		
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00

◀其他中英文什誌多種，歡迎函詢▶

大公報、文滙報（航空版、空運）	每年 96.00
新晚報	每年 108.00
七十年代	每年 18.00
廣角鏡	每年 13.20
新知識	每年 10.80

請對訂閱單連支票審交中藝公司
毛主席著作第五卷中英文版均有供應

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
大量平售 業務清倉 擴展營業！

彩色浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫
全白浴缸面盆水廁三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉 每尺 三十四仙
三寸膠喉 每尺 一元一毫五仙
白色水廁 五十六元五毫
次級浴缸 六十五元
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆 八一六元
單邊洗衣膠盆連水喉 由十元五毫至五十元 三一五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售

貨倉水喉，應具大平會，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：弍一弍東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr Van. 255-8244
3272 Main St. Van. 872-5838
坑渠小大通專驗經

天龍八部

第六一回 風流寃孽（七二四）

金庸著

立即便找阿紫的記號，只見城牆脚下用灰畫着一個「段」字，字旁的箭頭指而向西，蕭峯心頭又是一陣酸楚，想起那日和阿朱並肩而行，到信陽城西馬夫人家中去套問訊息，今日回想，當時每走一步，便是將阿朱向陰世推了一步，只行出五六里，北風更緊，雪更下得大了。

蕭峯循着阿紫留下的記號，逕向西行，那些記號都是新留下不久，有些是創去了樹皮而畫上去的，樹幹刀創之處樹脂尤自未乾，蕭峯越看越奇，這些記號指向的正是馬大元的家中，尋思：「莫非段正淳知道馬夫人陷害於他，因而找她算帳去了？是了，阿朱臨死時在青石橋上跟我說話，曾提到馬夫人，都是給阿紫聽了去，定是轉告她爹爹了，可是我們只說馬夫人，他們怎知道就是這個馬夫人？」他一路上心情鬱鬱，頗有點神不守舍，這時逢到特異之事，霎時間精神一振，回復了昔日與勁敵交鋒時的警覺，見道旁有座破廟，當即走了進去，掩下山門，放頭睡了三個時辰，二更時分，這才依時醒來，他離開大道，抄着小路向馬夫人家中行去，將到臨近時，隱身樹後，察看周遭形勢，只看了一會，咀角邊便微露笑容，但見馬夫人屋子的東北側伏有二人，看身形是阮星竹和阿紫，再看一會，又見到秦紅棉母女伏在屋子的東南角上，這時雪未停，阮星竹等四個女子身上都堆了一層白雪，屋子的東廂房窗中，透出淡淡的黃光，却是寂寞無聲息，蕭峯折了一根樹枝，投向東方，拍的一聲輕響，落在地下，阮星竹等四人都向出聲處望去，蕭峯輕輕一躍已到了東廂房的窗下。

其時天寒地凍，馬家的窗子外都上了木板，蕭峯守在窗外，只聽得片刻，便聽得一陣朔風自北呼嘯而來，待那陣風將要撲到窗上，蕭峯輕輕一掌推出，掌力和那陣風同時擊向窗外的木板，喀喇一聲響，木板裂開，連裏面的窗紙也破了一條縫，秦紅棉和阮星竹等雖在近處，只因這掌風和眞風配得絲絲入扣，竟然也未察覺，房中若是有人，自也不會知覺，蕭峯湊眼到破縫之上，向裏張去，一看之下，

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver
Phone 253-4424
（逢星期二休息）
正宗香港式高級食品
全蛋生熟麵 正式春卷皮 純正蓮子容 玫瑰紅荳沙 各種粉類 點心餡料 本廠特製
龍鳳禮餅 中秋月餅 生日蛋糕 麵包西餅 零沽批發 一律歡迎

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
逢星期一休息
美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
脆皮大乳鴿 爽嫩白切雞
脆名琵琶鴨 毋嬤鴨
巧製

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924
營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天
冷氣開放
鳳城風味 蝦肉雲吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 鹵水牛什 上海粗炒 鮮製麵粉

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E, Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514
每星期營業七天
中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時菜

鴻運飯店
Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話：253-5722
每天營業
營業時間：晨一時至凌晨一時
附設廣大停車場，交通方便 ▲免費停車▼
無任歡迎 僑胞光顧 歡迎外賓 精製燒烤 豐儉隨意 午餐晚飯 喜筵壽酌 正宗粵菜

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」酒菜部：滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總部：
寶島歌后 伊嫚小姐
抒情歌后 張慧敏小姐
聯合演唱

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
▲每逢星期三休息一天▼
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五－〇七七七。六八四－弍九弍三。
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

684-3743 684-4827
園桃
HO INN CHOP SUE
79 East Pender Stree
Vancouver 4 B.C
地方清潔 服務週到 大滿小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家 食譜精研 大滿小酌 悉從尊便
地址：雲高華片打街東一〇弍

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE; 685-8019
日昇豆腐公司
出品種類 鮮豆腐 油豆扑 鮮豆腐乾 豆腐角 炸豆腐 鮮豆奶 豆腐花 炸魚餅 鮮魚滑丸 爽滑魚丸 爽口牛丸

有經驗接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin
六時後 電話：733-8887

李偉運輸公司
專運送傢辦理香港移民出入口行裏，幷家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

喜士定駕駛學校
▲國粵英語授課▼
教法好 經驗老 收費平 耐心夠
▲專人代譯筆試▼

請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791
香港名廚主理京都排 骨鳳城滑魚卷家鄉羊 肉保金牌鹽焗鷄 裝飾新雅 保仔小姐 獨具風格 特聘港廚 免費送餐 物美價廉

GLC
MAZDA (50 M.P.H. Hwy 39 M.P.H. City)
Kingsway Fiat Ltd.
400 Kingsway Vancouver B.C.
Phone 879-6241

可以安全在雪路駛車請購「媽斯達」車
歐式高雅，唯一牌子之「媽斯達」車MAZD大，舒暢遠行，價錢迅廉，「媽斯達」車唯一特點在雪路行駛安全，破冰無阻，能够全部控制在冰天雪地上飛馳，更替閣下節省燃油，替你們家庭節省開支爲合理想，歡迎閣下光臨試車比較，地址在京士威四〇〇號，媽斯達車行現有一九七八年 X19 Spider 131 Fiat車，並有最新款式 GLC小房車及929豪華房車，各類新舊跑車，分期付款，利息低廉，歡迎參觀及訂購，這裏有最理想及省油的新舊車，請與華人營業主任楊友齊接洽，並可代新移民解答各項購車手續 David Duong

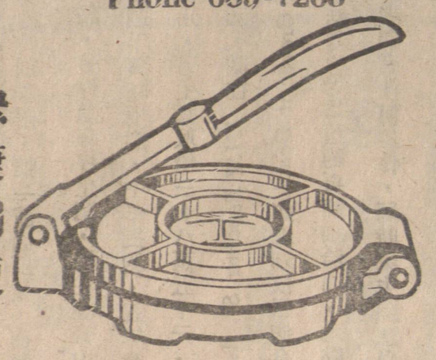
裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀星期一營業七日▶
統辦國產百貨
▲尼龍絲被 ▲祖國服裝 ▲男女棉衣 ▲唱片唱帶 ▲工藝首飾 ▲掛畫彫刻 ▲書報文房 ▲瓷器碗碟 ▲禮品堂皇
歡迎參觀選購

錦記市場
雲哥華埠喜士定街東三六九號
SAVEWAY GENERAL GROCERY
369 E. HASTINGS ST. VANCOUVER
薄利主義有我咁靚 有我咁平有我咁平 有我咁靚錦記直接 運到大批美國最靚 絲苗白米各種香煙 全埠最平歡迎惠顧 營業時間每星期七 天由上午九時至晚 十二時電話六八七 一三六四二

國際汽車駕駛學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯羣

Kent's Kitchen
權記小菜館
正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B. C. 電話：六六九－二二七
本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期二休息一天
雲埠獨一熟餸外賣
▲特價推出家庭宴會套餐▼
糯米窩燒雞 枇杷大鴨 網油雞捲 薑葱焗蟹鉗 菓子全雞 榆耳滑雞球 焗大石班魚 甜酸咕魯肉 ▲柒拾伍圓
五香窩燒雞 瀕芋扣肉 薑葱焗蟹鉗 焗大石班魚 ▲參拾大圓
糯米窩燒雞 蠔油滑花菇 薑葱焗蟹鉗 菜胆滑雞球 網油釀鮮蠔 焗大石班魚 甜酸果老肉 ▲伍拾伍圓
五香窩燒雞 瀕芋炊鴨 網油釀鮮蠔 吊片時菜胆 ▲弍拾伍圓
◀意留請敬 扒牛雞火焗代▶

華埠雲高 明和公司
MING WO COOKWARE CO
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268
茶樓家庭皆宜置備
快捷利便



新到特製鋼質
蝦餃皮夾
每個八元九毛八

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
435-1010

活氏傢私電器公司
WOSK'S LTD
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，柏椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.,
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六上午九時至下午五時半

蛤蒌龍蚧
雙囍丸
固本培元
勞心傷神 勞力傷氣 腎慾傷腎
本堂依家傳宮方，選配飛滾動植名貴國葯，提煉虔修成丸，功能補腦固腎，益氣，安睡，寧神，除腰痛，止夜尿，常服益壽延年。
六十粒成 十天服量准
各埠葯商有售
中醫甄錦廉監製
DING SHU TONG
214, QUEEN'S ROAD, C. 1st FL., H.K. TEL: H-440619